TIMER

BFT S.P.A.
Via Iago di Vico 44 - 36015 Schio (VI) - Italy - Tel. +39 0445 6965 11 - Fax +39 0445 696522
info@bft.it - www.bft.it

BFT TIMER 01

WEB: D611572 00987_01

5048330A REV3 - 09-2007

EN TIMER is a transmitter for the radio control of Loop Radio motors and external En-1 receivers It can control these products either individually or in groups. Different settings can be made on this timer:
- daily / weekly mode: to set the roller shutter opening and closing times for each day of the week
- security mode: to give the impression that someone is at home, even during holidays
- cosmic mode: to set opening and closing times that follow the dawn and sunset times
- OFF mode: to deactivate automatic control

FR Le produit TIMER est un émetteur pour le contrôle radio de moteurs Loop Radio et récepteurs extérieurs En-1. Il peut commander ces produits individuellement ou par groupes. Ce timer permet différentes programmations:
- mode journalier/hebdomadaire: pour programmer les horaires d'ouverture et de fermeture du volet roulant pour chaque jour de la semaine
- mode sécurité: pour donner l'impression que la maison est habitée même pendant les vacances
- mode cosmique: pour programmer des horaires d'ouverture et de fermeture qui suivent les horaires de l'aube et du crépuscule
- mode OFF: pour désactiver le contrôle automatique

DE Das Produkt TIMER ist ein Übertragungsgerät für die Funksteuerung von Motoren Loop Radio und externen Empfangsgeräten En-1. Diese Produkte können einzeln oder in Gruppen gesteuert werden. Dieser Timer kann unterschiedlich eingestellt werden:
- Betriebsart täglich/wöchentlich: für die Einstellung der Zeiten für die Öffnung und die Schließung des Rollladens für jeden einzelnen Tag der Woche
- Betriebsart Sicherheit: um dem Eindruck zu vermitteln, das Haus sei auch während des Urlaubs bewohnt
- kosmische Betriebsart: für die Einstellung der Zeiten für die Öffnung und die Schließung, die den Uhrzeiten des Sonnenauf- und untergangs folgen.
- Betriebsart OFF: für die Ausschaltung der automatischen Steuerung

ES El producto TIMER es un transmisor para el control radio de motores Loop Radio y receptores externos En-1. Puede mandar estos productos de modo individual o por grupos. Este timer permite diferentes programaciones:
- Modo diario/semanal: para programar los horas de apertura y cierre persiana para cada día de la semana.
- Modo seguridad: para dar la impresión de que la casa está habitada incluso durante las vacaciones.
- Modo cósmico: para programar horarios de apertura y cierre que sigan los horarios del amanecer y del atardecer.
- Modo OFF: para desactivar el control automático

IT Il prodotto TIMER è un trasmettitore per il controllo radio di motori Loop Radio o ricevitori esterne En-1. Può comandare questi prodotti, singolarmente o a gruppi. Questo timer consente differenti impostazioni:
- modalità giornaliera/settimanale: per impostare gli orari di apertura e chiusura della tapparella per ogni giorno della settimana
- modalità sicurezza: per dare l'impressione che la casa sia abitata anche durante le vacanze
- modalità cosmica: per impostare orari di apertura e chiusura che seguano gli orari di alba e tramonto
- modalità OFF: per disattivare il controllo automatico

PT O TIMER é um transmissor para o controlo radio de motores Loop Radio e receptores externos En-1. Pode comandar estes produtos, individualmente ou em grupo. Este temporizador permite programações diferentes:
- modalidade diária/semanal: para programar as horas de abertura e fecho das persianas em cada dia da semana
- modalidade segurança: para dar a impressão que a casa está habitada, mesmo durante as férias
- modalidade cósmica: para programar horas de abertura e fecho que sigam as horas do amanhecer e do anoitecer
- modalidade OFF: para desactivar o controlo automático

RO Produsul TIMER este un transmitor pentru controlul radiovoj al sistemelor Loop Radio orar zewnętrznych odbiorników En-1. Poate steroscul unii produktami pojedynczo lub zespołowo. Czasomierz ten umożliwia następujące ustawienia:
- tryb dzienny/tygodniowy: aby ustawić godziny otwierania i zamykania rolety dla każdego dnia tygodnia;
- tryb bezpieczeństwa: aby dać wrażenie, że dom jest zamieszkały również w trakcie wakacji;
- tryb kosmiczny: aby ustawić godziny otwierania i zamykania w zależności od godzin wschodu i zachodu słońca;
- tryb OFF: aby wyłączyć automatyczną kontrolę

HU A TIMER gyártmány egy adókészülék az Loop Radio motorok és a En-1 külső vevőkészülékek rádióvezérléséhez. Egyenként vagy csoportosan vezérlheti tudja ezeket a készülékeket. Ez a timer különféle beállításokat tesz lehetővé:
- napi/heti mód: a redőny nyitás és zárás időpontjainak beállítását a hét minden napjára
- biztonsági mód: annak a benyomására a lakásban, hogy a házban tartózkodnak meg a szabadság idején is
- kozmikus mód: olyan nyitás és zárás időpontok beállításához, melyek követik a napfelkelte és a naplemente időpontját
- OFF mód: az automatikus vezérlés kikapcsolásához

SK De TIMER is een zender voor de radiobesturing van motoren Loop Radio en externe ontvangers En-1. Hiermee kunnen deze producten afzonderlijk of in groepen worden bestuurd. Deze timer kent verschillende instellingen:
- dagmodus / weekmodus: voor het instellen van de tijden waarop het rolluik op elke dag van de week moet worden geopend en gesloten
- veiligheidsmodus: om de indruk te geven dat uw huis ook tijdens uw vakantie bewoond is
- kosmische modus: voor het instellen van de tijden waarop het rolluik volgens de tijden van de zonsop- en ondergang moet worden geopend en gesloten
- OFF: voor het uitschakelen van de automatische besturing

SI Produkten TIMER je en sándare for radiokontrol av Loop Radio-motorer och externa En-1-mottagare. Den kan styra dessa produkter enskilt eller i grupper. Denna timer medger olika inställningar:
- funktionsläge per dag/vecka: för att ställa in öppnings- och stängningstider för veckans alla dagar.
- säkerhetsläge: för att ge intryck av att huset är bebott också under semestern
- kosmisk funktionsläge: för att ställa in öppnings- och stängningstider som följer tidema för gryning och solnedgång.
- funktionsläge OFF: för att avaktivera den automatiska styrningen

GR Το προϊόν TIMER είναι ένας δέκτης για τον έλεγχο ραδιο των κινητήρων Loop Radio και εξωτερικών δεκτών En-1. Μπορεί και ελέγχει τα συγκεκριμένα προϊόντα, ξεχωριστά ή κατά ομάδες. Το παρόν timer επιτρέπει διαφορετικές ρυθμίσεις:
- τρόπος καθημερινός/εβδομαδιαίος: για τη ρύθμιση των ωρών ανοίγματος και κλεισίματος του ρολού για κάθε ημέρα της εβδομάδας
- τρόπος ασφαλείας: για την αίσθηση ότι το σπίτι κατοικείται και κατά τη διάρκεια των διακοπών
- τρόπος κοσμικός: για τη ρύθμιση των ωρών ανοίγματος και κλεισίματος που ακολουθούν τα τις ώρες ανατολής και δύσης
- τρόπος OFF: για την απενεργοποίηση του αυτόματου ελέγχου

TR TIMER جهاز بث للتحكم السلكي في المحركات Loop Radio ووحدة الاستقبال الخارجية En-1 ويستطيع توجيه الأوامر لهذه المنتجات إما بشكل فردي أو جماعي. يستطيع هذا الموقت الضبط في تلك من جميع:
- وضع التشغيل اليومي / الأسبوعي: لتحديد توقيتات فتح وإغلاق المصراع في كل يوم من أيام الأسبوع.
- وضع الطوارئ: لإعطاء الانطباع بأن المنزل يسكنه أثناء العطلات.
- وضع كوني: لتحديد توقيتات فتح وإغلاق تتوافق مع وقت الفجر ووقت الغروب.
- وضع OFF: لإيقاف التحكم الآلي.

① DATI TECNICI ② TECHNICAL DATA ③ DONNÉES TECHNIQUES ④ TECHNISCHE DATEN ⑤ DATOS TÉCNICOS ⑥ DADOS TÉCNICOS ⑦ DANE TECHNICZNE ⑧ MŰSZAKI ADATOK ⑨ TECHNISCHE GEGEVENS ⑩ TEKNISKA DATA ⑪ ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ⑫ بيانات فنية

① Alimentazione: 2 pile stilo 1,5V tipo AAA LR03
- Frequenza Operativa: 433,42 MHz
- Portata: 200m in campo aperto (20mt con 2 muri portanti interposti)
- Temperatura di Esercizio: +5°C / +40°C (Solo per utilizzo in interno)
- Temperatura di immagazzinamento: 0°C / +70°C
- Indice di protezione: IP 30
- Peso: 145gr

② Alimentation: 2 piles bâton 1,5V type AAA LR03
- Fréquence de fonctionnement: 433,42 MHz
- Portée: 200 m en champ libre (20 m avec 2 murs portants interposés)
- Température de service: +5°C / +40 °C (pour utilisation intérieure seulement)
- Température de stockage: 0 °C / +70 °C
- Degré de protection: IP 30
- Poids: 145 g

③ Alimentation: 2 piles de 1,5V type AAA LR03
- Fréquence Opérationnelle: 433,42 MHz
- Portée: 200 m en champ libre (20 m avec 2 murs portants interposés)
- Température de service: +5°C / +40°C (Uniquement à l'intérieur)
- Température de stockage: 0°C / +70°C
- Indice de protection: IP 30
- Poids: 145 g

④ Versorgung: 2 Batterien 1,5 V Typ AAA LR03
- Betriebsfrequenz: 433,42 MHz
- Reichweite: 200 m im offenen Gelände (20 m mit 2 tragenden Zwischenwänden)
- Betriebstemperatur: +5°C / +40°C (nur für Betrieb in Innenbereichen)
- Einlagerungstemperatur: 0°C / +70°C
- Schutzgrad: IP 30
- Gewicht: 145 g

⑤ Alimentación: 2 pilas de 1,5V tipo AAA LR03
- Frecuencia Operativa: 433,42 MHz
- Alcance: 200m en campo abierto (20mt con 2 muros portantes interpuestos)
- Temperatura de funcionamiento: +5°C / +40°C (Sólo para uso en interiores)
- Temperatura de almacenamiento: 0°C / +70°C
- Indice de protección: IP 30
- Peso: 145gr

⑥ Tápláálás: 2 db 1,5V-os ceruzaelem, AAA LR03 típusú
- Működési frekvencia: 433,42 MHz
- Hatótávolság: 200 m szabad mezőben (20 m épületen belül)
- Üzemi hőmérséklet: +5°C / +40°C (Csak beltéri használatra)
- Tárolási hőmérséklet: 0°C / +70°C
- Védettség fokozat: IP 30
- Súly: 145 g

⑦ Zasilanie: 2 baterie o napięciu 1,5 V, typu AAA LR03
- Częstotliwość funkcjonowania: 433,42 MHz
- Zasięg: 200 m w otwartej przestrzeni (20 m w obecności dwóch ścian nośnych)
- Temperatura robocza: +5°C / +40°C (tylko do użytku wewnętrznego)
- Temperatura magazynowania: 0°C / +70°C
- Wskaźnik ochrony: IP 30
- Ciężar: 145 g

⑧ Voeding: 2 batterijen 1,5V type AAA LR03
- Frequentie: 433,42 MHz
- Reikwijdte: 200 m in open veld (20 m met 2 tusseliggende steunmuren)
- Bedrijfstemperatuur: +5°C / +40°C (alleen voor binnengebruik)
- Opslagtemperatuur: 0°C / +70°C
- Beschermingsniveau: IP 30
- Gewicht: 145 g

⑨ Τροφοδοτία: 2 μπαταρίες στύλο 1,5V τύπου AAA LR03
- Συχνότητα Λειτουργίας: 433,42 MHz
- Εμβελεια: 200μ σε ανοικτό πεδίο (20μ με δύο ενδιάμεσους μπαγιάτικους τοίχους)
- Θερμοκρασία Χρήσης: +5°C / +40°C (Μόνο για εσωτερική χρήση)
- Θερμοκρασία αποθήκευσης: 0°C / +70°C
- Δείκτης προστασίας: IP 30
- Βάρος: 145gr

⑩ الطاقة: بطاريتين 1,5V من النوع AAA LR03
- تردد التشغيل: 433,42 ميجا هيرتز
- المدى: 200 متر على مكان مفتوح (20 متر في حالة وجود جدران حوامل بالمنتج)
- درجة حرارة التشغيل: +5°C / +40°C (فقط للاستعمال الداخلي فقط)
- درجة حرارة التخزين: صفر°C / +70°C
- مؤشر الحماية: IP 30
- الوزن: 145 جرام

① PROGRAMMAZIONE DEL TIMER ② PROGRAMMING TIMER ③ PROGRAMMATION DU TIMER ④ PROGRAMMIERUNG DES TIMERS ⑤ PROGRAMACIÓN DEL TIMER ⑥ PROGRAMOVÁNÍ ⑦ PROGRAMOWANIE PRODUKTU TIMER ⑧ A TIMER BEPROGRAMMEREN ⑨ PROGRAMMEREN VAN DE TIMER ⑩ PROGRAMMING ALL TIMER ⑪ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΤΟΥ TIMER ⑫ برمجة الموقت

3 ① Durante la programmazione del timer:
- posso modificare solo i valori che stanno lampeggiando sul display
- premere il pulsante Menu per memorizzare il valore inserito
- se nessun valore viene inserito per 20s, il TIMER esce dalla fase di programmazione senza salvare le impostazioni inserite.

Prima di impostare ora e data, verificare la corretta impostazione di Estate/Inverno

② When programming the timer:
- only the values blinking on the display can be modified
- press the Menu button to store the entered value
- if no value is entered within 20 s, TIMER exits the programming phase without saving the settings entered.

Check that Summer/Winter is correctly set before setting the time and date

③ Durant la programmation du timer:
- vous ne pouvez modifier que les valeurs qui clignotent sur l'afficheur
- appuyez sur le bouton Menu pour mémoriser la valeur introduite
- si aucune valeur n'est introduite pendant 20s, le TIMER quitte la phase de programmation sans mémoriser les programmations introduites.

Avant de programmer l'heure et la date, vérifier la bonne programmation des modes Eté/Hiver

④ I Während der Programmierung des Timer:
- können lediglich die Werte geändert werden, die auf dem Display blinken.
- kann die Taste Menu für die Speicherung des eingegebenen Werts gedrückt werden
- wird über einen Zeitraum von 20 Sekunden kein Wert eingegeben, verlässt der TIMER die Programmierungsphase, ohne dass die eingegebenen Einstellungen gespeichert werden.

Bevor Uhrzeit und Datum eingestellt werden, muss die korrekte Einstellung von Sommerzeit/Winterzeit überprüft werden

⑤ Durante la programación del timer:
- Sólo se pueden modificar los valores que destellan en el display.
- Presione el pulsador Menú para memorizar el valor introducido.
- Si durante 20s no se introduce ningún valor, el TIMER sale de la fase de programación sin guardar las programaciones efectuadas.

Antes de programar la hora y la fecha, compruebe que la programación Verano/Invierno sea correcta

⑥ Durante a programação do temporizador:
- podem-se modificar apenas os valores que estão a piscar no visor
- prima o botão Menu para memorizar o valor introduzido
- se não for introduzido nenhum valor em 20 s, o TIMER sai da fase de programação sem guardar as programações efectuadas.

Antes de programar a hora e a data, verifique a correcta programação de Verão/Inverno

⑦ W trakcie programowania czasomierza:
- można zmodyfikować tylko wartości migające na wyświetlaczu;
- wciśnij przycisk menu, aby zapisać w pamięci wprowadzoną wartość;
- jeśli w ciągu 20 sek. nie zostanie wprowadzona żadna wartość, TIMER wychodzi z trybu programowania nie wpisując do pamięci wprowadzonych ustawień.

Przed ustawieniem godziny i daty należy sprawdzić, czy został prawidłowo ustawiony tryb Zima/Lato.

⑧ A timer beprogramozása alatt:
- csak azokat az értékeket lehet módosítani, melyek a kijelzőn villognak
- a Menü gombot kell lenyomni a beállított adat tárolásához
- ha 20 mp-ig semmilyen adatot nem táplálnak be, a TIMER kilép a programozási szakaszból anélkül, hogy elmentené a beállított beállításokat.

Mielőtt beállítaná az órát és a dátumot, ellenőrizze a helyes Nyár/Tél beállítást

⑨ Tijdens het programmeren van de timer:
- kunnen alleen de waarden die op het display knipperen worden gewijzigd
- druk op de menuknop om de ingevoerde waarde in het geheugen op te slaan
- als gedurende 20 sec. geen enkele waarde wordt ingevoerd, sluit de TIMER de programmeerfase af zonder de ingevoerde instellingen op te slaan.

Controleer de instelling Zomer/Winter, voordat u de tijd en de datum instelt.

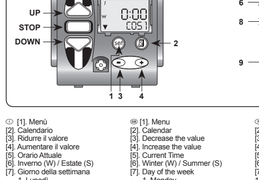
⑩ Κατά τη διάρκεια του προγραμματισμού του timer:
- μπορούν και τροποποιούνται οι αξίες που αναβοσβήνουν στο display
- πάτησε το πλήκτρο Μενού για τη καταχώρη στη μνήμη της εισαγόμενης αξίας
- εφόσον καμία αξία δεν εισάγεται για 20δευτ. το TIMER βγαίνει από τη φάση προγραμματισμού χωρίς να διασώσει τις εισαγόμενες ρυθμίσεις.

Προτού ρυθμίσετε ώρα και ημερομηνία, ελέγξτε τη σωστή ρύθμιση Καλοκαιρ/Χειμώνα

⑪ تأكد من ضبط الموقت
- يمكنك سوى تعديل القيم الوامضة على الشاشة.
- اضغط زر القائمة Menu لتخزين القيم التي تم إدخالها.
- إذا لم تدخل أي قيمة لمدة عشرين ثانية يخرج الموقت من وضع البرمجة دون تخزين القيم المدخلة.

قبل ضبط الساعة والتاريخ تأكد من ضبط الموقت على فصل الصيف صيفا أو شتاء.

③ TASTI/DISPLAY ④ BUTTONS/DISPLAY ⑤ TOUCHES/AFFICHEUR ⑥ TASTEN/DISPLAY ⑦ TECLAS/DISPLAY ⑧ BOTÕES/VISOR ⑨ PRZYCISKI/WYŚWIETLACZ ⑩ GOMBOK/DISPLAY ⑪ TOETSEN/DISPLAY ⑫ TANGENTER/DISPLAY ⑬ ΠΛΗΚΤΡΑ/DISPLAY ⑭ مفاتيح الأرقام/الشاشة



① [1]. Menù
[2]. Calendario
[3]. Ridurre il valore
[4]. Aumentare il valore
[5]. Orario Attuale
[6]. Inverno (W) / Estate (S)
[7]. Giorno della settimana
1. Lunedì
2. Martedì
3. Mercoledì
4. Giovedì
5. Venerdì
6. Sabato
7. Domenica
[8]. Orario e direzione del prossimo comando Es: 20:00 = discesa automatica alle ore 20.00
[9]. Giorno
[10]. Mese
[11]. Anno

[1]. Menu
[2]. Calendar
[3]. Decrease the value
[4]. Increase the value
[5]. Current Time
[6]. Winter (W) / Summer (S)
[7]. Day of the week
1. Monday
2. Tuesday
3. Wednesday
4. Thursday
5. Friday
6. Saturday
7. Sunday
[8]. Time and direction of next command. Ex: 20:00 = automatic descent at the 20.00
[9]. Day
[10]. Month
[11]. Year

[1]. Menu
[2]. Calendrier
[3]. Diminuer la valeur
[4]. Augmenter la valeur
[5]. Horaire actuel
[6]. Hiver (W) / Eté (S)
[7]. Jour de la semaine
1. Lundi
2. Mardi
3. Mercredi
4. Jeudi
5. Vendredi
6. Samedi
7. Dimanche
[8]. Horaire et direction de la prochaine commande Ex: 20:00 = descente automatique à 20.00 heures
[9]. Jour
[10]. Mois
[11]. Année

[1]. Menü
[2]. Kalender
[3]. Wert reduzieren
[4]. Wert erhöhen
[5]. Aktuelle Uhrzeit
[6]. Winterzeit (W) / Sommerzeit (S)
[7]. Wochentag
1. Montag
2. Dienstag
3. Mittwoch
4. Donnerstag
5. Freitag
6. Samstag
7. Sonntag
[8]. Uhrzeit und Richtung der nächsten Steuerung, bspw.: 20:00 = automatische Abfahrt um 20.00 Uhr
[9]. Tag
[10]. Monat
[11]. Jahr

[1]. Menú
[2]. Calendario
[3]. Reducir el valor
[4]. Aumentar el valor
[5]. Horario actual
[6]. Invierno (W) / Verano (S)
[7]. Día de la semana
1. Lunes
2. Martes
3. Miércoles
4. Jueves
5. Viernes
6. Sábado
7. Domingo
[8]. Horario y dirección del próximo mando. Ej.: 20:00 = bajada automática a las 20.00 horas
[9]. Día
[10]. Mes
[11]. Año

[1]. Menu
[2]. Calendário
[3]. Reduzir o valor
[4]. Aumentar o valor
[5]. Hora Actual
[6]. Inverno (W) / Verão (S)
[7]. Dia da semana
1. Segunda-feira
2. Terça-feira
3. Quarta-feira
4. Quinta-feira
5. Sexta-feira
6. Sábado
7. Domingo
[8]. Horário e direcção do próximo comando. Ex: 20:00 = descida automática às 20.00 horas
[9]. Dia
[10]. Mês
[11]. Ano

[1]. Menu
[2]. Kalendar
[3]. Ograniczenie wartości
[4]. Zwiększyć wartość
[5]. Aktualna godzina
[6]. Zima (W) / Lato (S)
[7]. Dzień tygodnia
1. Poniedziałek
2. Wtorek
3. Środa
4. Czwartek
5. Piątek
6. Sobota
7. Niedziela
[8]. Godzina oraz kierunek kolejnego steru, np.: ■ 20:00 = automatyczne opuszczanie o godzinie 20.00
[9]. Dzień
[10]. Miesiąc
[11]. Rok

[1]. Menu
[2]. Gombok
[3]. Minska värdet
[4]. Ökar värdet
[5]. Aktuell tid
[6]. Vintertid (W) / sommartid (S)
[7]. Veckodag
1. Måndag
2. Tisdag
3. Onsdag
4. Torsdag
5. Fredag
6. Lördag
7. Söndag
[8]. Tid och riktning för nästa kommando. T.ex: ■ 20:00 = automatisk nedsänkning kl. 20.00
[9]. Dag
[10]. Månad
[11]. År

[1]. Menü
[2]. Naptár
[3]. Az érték csökkentése
[4]. Az érték növelése
[5]. Tényleges óra
[6]. Tél (W) / Nyár (S)
[7]. A hét napja
1. Hétfő
2. Kedd
3. Szerda
4. Csütörtök
5. Péntek
6. Szombat
7. Vasárnap
[8]. A következő parancs órája és irányulása pl.: 20:00 = automatikus lemenés 20.00 órakor
[9]. Nap
[10]. Hónap
[11]. Év

[1]. Menu
[2]. Ημερολόγιο
[3]. Μείωση της αξίας
[4]. Αύξηση της αξίας
[5]. Τρέχων ωρολόγιο
[6]. Χειμώνας (W) / Καλοκαίρι (S)
[7]. Ημέρα της εβδομάδας
1. Δευτέρα
2. Τρίτη
3. Τετάρτη
4. Πέμπτη
5. Παρασκευή
6. Σάββατο
7. Κυριακή
[8]. Ώρα και κατεύθυνση της επόμενης εντολής:Π.χ.: ■ 20:00 = αυτόματη κάθοδος στις 20.00
[9]. Ημέρα
[10]. Μήνας
[11]. Έτος

[1]. القائمة
[2] التقويم
[3] تقليل القيم
[4] زيادة القيم
[5] الوقت الحالي
[6] الشتاء (W) / الصيف (S)
[7] اليوم الأسبوع
1-الاثنين
2-الثلاثاء
3-الاربعاء
4-الخميس
5-الجمعة
6-السبت
7-الأحد
[8] موعد وجهة الأمر التالي: مثال: ضبط الوضع على 20:00 ينزلق الظل تلقائيا الساعة 20:00
[9] اليوم
[10] الشهر
[11] السنة

③ IMPOSTAZIONE DATE ④ SETTING THE DATE ⑤ PROGRAMMATION DE LA DATE ⑥ EINSTELLUNG DATUM ⑦ PROGRAMACIÓN DE LA FECHA ⑧ PROGRAMAÇÃO DA DATA ⑨ USTAWIANIE DATY ⑩ A DÁTUM BEÁLLÍTÁSA ⑪ INSTELLEN VAN DE DATUM ⑫ INSTALLNING AV DATUM ⑬ ΡΥΘΜΙΣΗ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ ⑭ IMPOSTAZIONE DATA

① - premere il pulsante Calendario ③ sullo schermo compare la data
- premere il pulsante menu ④ il giorno "9" comincia a lampeggiare
- impostare il giorno utilizzando il pulsante ⑤ ⑥
- premere il pulsante ④ il mese "10" comincia a lampeggiare
- impostare il mese utilizzando il pulsante ⑤
- premere il pulsante ④ l'anno "11" comincia a lampeggiare
- impostare l'anno utilizzando il pulsante ⑤
- premere il pulsante menu ④

ATTENZIONE! Il giorno della settimana "7" non va impostato (è calcolato automaticamente)

② - premere il pulsante Menu ④ [2] sullo schermo compare la data
- premere il pulsante Menu ④ il giorno "9" comincia a lampeggiare
- impostare il giorno utilizzando il pulsante ⑤ ⑥
- premere il pulsante ④ il mese "10" comincia a lampeggiare
- impostare il mese utilizzando il pulsante ⑤
- premere il pulsante ④ l'anno "11" comincia a lampeggiare
- impostare l'anno utilizzando il pulsante ⑤
- premere il pulsante menu ④

per confermare La data sarà settata di lampeggiare

ATTENZIONE! Il giorno della settimana "7" non va impostato (è calcolato automaticamente)

③ - Die Taste Kalender ③ auf dem Display erscheint, das Datum wird angezeigt.
- die Taste Menu ④ drücken, der Tag "9" beginnt zu blinken.
- Den Tag über die Taste ⑤ ⑥ einstellen.
- Die Taste ④ drücken, der Monat "10" beginnt zu blinken.
- Den Monat über die Taste ⑤ einstellen.
- Die Taste ④ drücken, das Jahr "11" beginnt zu blinken.
- Das Jahr über die Taste ⑤ einstellen.
- Die Taste Menu ④ zur Bestätigung drücken. Das Datum blinkt nicht mehr.

ACHTUNG! Der Wochentag "7" muss nicht eingestellt werden (er wird automatisch berechnet)

④ - Premere il pulsante Menu ④ [2] sullo schermo compare la data
- premere il pulsante Menu ④ il giorno "9" comincia a lampeggiare
- premere il pulsante "2" per 5s. Sul display "W" passa a "S" [6]
- premere il pulsante menu ④ per confermare. L'orario smette di lampeggiare
- Per passare da Estate (S) a Inverno (W)
- premere il pulsante menu ④ l'orario comincia a lampeggiare
- premere il pulsante "2" per 5s. Sul display "S" passa a "W" [6]
- premere il pulsante menu ④ per confermare. L'orario smette di lampeggiare

⑤ - premere il pulsante menu ④ l'orario comincia a lampeggiare.
- premere il pulsante Menu ④ per memorizzare il valore inserito
- premere il pulsante Menu ④ per 5s. Sul display "S" passa a "W" [6]
- premere il pulsante menu ④ per confermare. L'orario smette di lampeggiare

⑥ - Die Taste Menü ④ drücken, die Uhrzeit beginnt zu blinken.
- Die aktuelle Uhrzeit [5] über die Taste ⑤ einstellen.
- Die Taste Menü ④ zur Bestätigung drücken. Die Uhrzeit blinkt nicht mehr.

⑦ - Presione el pulsador menú ④ el horario empieza a destellar.
- Programe el horario de apertura [5] mediante el pulsador ⑤
- Presione el pulsador menú ④ para confirmar. El horario deja de destellar.

⑧ - pressione o botão Menu ④ para confirmar. A hora deixa de piscar.

⑨ - druk op de menuknop ④ en de tijd begint te knipperen.
- stel de huidige tijd [5] in met de knop ⑤
- druk ter bevestiging op de menuknop ④. De tijd stopt met knipperen.

⑩ - πάτησε το πλήκτρο Μενού ④ η ώρα αρχίζει και αναβοσβήνει.
- ρυθμίστε τη τρέχουσα Ώρα [5] με τη χρήση του πλήκτρου ⑤
- πάτησε το πλήκτρο μενού ④ για επιβεβαίωση. Το ωρόμετρο σταματάει να αναβοσβήνει.

⑪ - druk op de menuknop ④ en de tijd begint te knipperen.
- druk 5 sec. op de knop ⑤. Op het display verandert "S" in "W" [6]
- druk ter bevestiging op de menuknop ④. De tijd stopt met knipperen

⑫ - tryck på Kalender-knappen ③ och datumet visas på skärmen
- tryck på menyknappen ④ för dag "9" så att den börjar att blinka
- ställ in dag med hjälp av tryckknappen ⑤ ⑥
- tryck på knappen för månad "10" så att den börjar att blinka.
- ställ in månad med hjälp av tryckknappen ⑤
- tryck på knappen för år "11" så att den börjar att blinka.
- ställ in året med hjälp av tryckknappen ⑤
- tryck på menyknappen ④ för bekräftelse. Datumet slutar att blinka.

VARNING! Veckodagen "7" ska inte ställas in (den beräknas automatiskt)

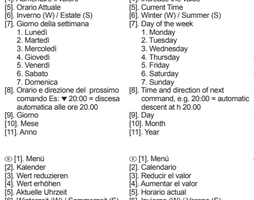
⑬ - Πατήστε το πλήκτρο Ημερολόγιο στην οθόνη εμφανίζεται το ημερομηνία.
- πάτησε το πλήκτρο μενού ④ για η ημέρα "9" αρχίζει και αναβοσβήνει.
- ρυθμίστε την ημέρα με τη χρήση του πλήκτρου ⑤ ⑥
- πάτησε το πλήκτρο ④ για μήνας "10" αρχίζει να αναβοσβήνει.
- ρυθμίστε το μήνα με τη χρήση του πλήκτρου ⑤
- πάτησε το πλήκτρο ④ για το έτος "11" αρχίζει να αναβοσβήνει.
- ρυθμίστε το έτος με τη χρήση του πλήκτρου ⑤
- πάτησε το πλήκτρο μενού ④ για επιβεβαίωση. Η ημερομηνία σταματάει να αναβοσβήνει.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το TIMER ρυθμίστηκε από το εργοστάσιο σε "Χειμώνα" (W) Για να βρείτε τη σωστή ρύθμιση Καλοκαίρι (S) πάτησε το πλήκτρο μενού ④ και η ώρα αρχίζει να αναβοσβήνει.
- πάτησε το πλήκτρο μενού ④ για η ώρα αρχίζει να αναβοσβήνει.
- πάτησε το πλήκτρο ⑤ για 5 δευτ. Στο display "W" θα γίνει το "S" [6]
- πάτησε το πλήκτρο μενού ④ για επιβεβαίωση.

⑭ - اضغط على زر Calendar ③ لتظهر التاريخ على الشاشة.
- اضغط على زر القائمة Menu ④ لبدء الرقم "9" في الوميض.
- اضغط على الزر "2" لمدة 5 ثوان. سيظهر على الشاشة كلمة "W" بدلا من "S" [6]
- اضغط على زر القائمة Menu ④ لتأكيد الضبط.

تنبيه: من الضروري ضبط الوضع على الصيف أو الشتاء قبل ضبط الساعة والتاريخ.

③ IMPOSTAZIONE ORARIO ATTUALE ④ SETTING THE CURRENT TIME ⑤ PROGRAMMATION DE L'HORAIRE ACTUEL ⑥ EINSTELLUNG AKTUELLE UHRZEIT ⑦ PROGRAMACIÓN HORARIO ACTUAL ⑧ PROGRAMAÇÃO DA HORA ACTUAL ⑨ USTAWIANIE AKTUALNEJ GODZINY ⑩ A ÉTENYLEGES ÓRA BEÁLLÍTÁSA ⑪ INSTELLEN VAN DE TIJD ⑫ INSTÄLLNING AV AKTUELL TID ⑬ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΡΕΧΟΝΤΑ ΩΡΑΡΙΟΥ ⑭ ضبط التوقيت الحالي



① - premere il pulsante menù ④ l'orario comincia a lampeggiare.
- premere il pulsante Menu per memorizzare il valore inserito
- premere il pulsante Menu ④ per 5s. Sul display "W" passa a "S" [6]
- premere il pulsante menù ④ per confermare. L'orario smette di lampeggiare

② - premere il pulsante Menu ④ per la prima cifra. Il valore comincia a lampeggiare
- impostare il valore utilizzando il pulsante ⑤ ⑥
- premere il pulsante ④ per passare alla seconda cifra
- premere il pulsante menu ④ per confermare

③ - premere il pulsante Menu ④ per la prima cifra. Il valore comincia a lampeggiare
- impostare il valore utilizzando il pulsante ⑤ ⑥
- premere il pulsante ④ per passare alla seconda cifra
- premere il pulsante menu ④ per confermare

④ - Die Taste Menü ④ drücken, die Uhrzeit beginnt zu blinken.
- Die aktuelle Uhrzeit [5] über die Taste ⑤ einstellen.
- Die Taste Menü ④ zur Bestätigung drücken. Die Uhrzeit blinkt nicht mehr.

⑤ - Presione el pulsador menú ④ el horario empieza a destellar.
- Programe el horario [5] mediante el pulsador ⑤
- Presione el pulsador menú ④ para confirmar. El horario deja de destellar.

⑥ - pressione o botão Menu ④ para confirmar. A hora deixa de piscar.

⑦ - druk op de menuknop ④ en de tijd begint te knipperen.
- druk 5 sec. op de knop ⑤. Op het display verandert "S" in "W" [6]
- druk ter bevestiging op de menuknop ④. De tijd stopt met knipperen

⑧ - πάτησε το πλήκτρο Μενού ④ η ώρα αρχίζει και αναβοσβήνει.
- πάτησε το πλήκτρο ⑤ για 5 δευτ. Στο display "S" θα γίνει στο "W" [6]
- πάτησε το πλήκτρο μενού ④ για επιβεβαίωση.

⑨ - اضغط على زر القائمة Menu ④ لبدء الوقت الحالي في الوميض.
- اضغط على الزر "2" لمدة 5 ثوان. سيظهر على الشاشة كلمة "W" بدلا من "S" [6]
- اضغط على زر القائمة Menu ④ لتأكيد. سيتوقف الوقت عن الوميض.

③ MODALITÀ OPERATIVE ④ OPERATING MODES ⑤ MODES DE FONCTIONNEMENT ⑥ BETRIEBSARTEN ⑦ MODOS OPERATIVOS ⑧ MODALIDADES DE FUNCIONAMENTO ⑨ TRYBY FUNKCJONOWANIA ⑩ MŰKÖDÉSI MÓDOK ⑪ WERKWIJZEN ⑫ OPERATIVA FUNKTIONSSÄTT ⑬ ΤΡΟΠΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ⑭ أوضاع التشغيل

① il prodotto TIMER consente 5 differenti modalità operative:
- MODALITÀ GIORNALIERA / SETTIMANALE (▼ 20:00)
- MODALITÀ COSMICA1 –COS1
- MODALITÀ COSMICA2 –COS2
- MODALITÀ SICUREZZA -VACANZA (SEC)
- MODALITÀ OFF

PER SELEZIONARE UNA MODALITÀ OPERATIVA:
- tenere premuto il pulsante Menù ④
- le differenti modalità operative scorrono sul display (▼ 20:00, SEC, COS1, COS2. ...)
- quando la modalità desiderata compare, rilasciare il tasto Menù ④

② - premere il pulsante menù ④ l'orario comincia a lampeggiare
- To switch from Winter (W) to Summer (S)
- press the Menu button ④ and the time will start to blink
- press the button ⑤ for 5s. "W" switches to "S" [6] on the display
- press the Menu button ④ to confirm. The time stops blinking
- To switch from Summer (S) to Winter (W)
- press the Menu button ④ and the time will start to blink
- press the button ⑤ for 5s. "S" switches to "W" [6] on the display
- press the Menu button ④ to confirm. The time stops blinking

③ - premere il pulsante Menu ④ per la prima cifra. Il valore comincia a lampeggiare
- impostare il valore utilizzando il pulsante ⑤ ⑥
- premere il pulsante ④ per passare alla seconda cifra
- premere il pulsante menu ④ per confermare

④ - Die Taste Menü ④ drücken, die Uhrzeit beginnt zu blinken.
- Die aktuelle Uhrzeit [5] über die Taste ⑤ einstellen.
- Die Taste Menü ④ zur Bestätigung drücken. Die Uhrzeit blinkt nicht mehr.

⑤ - Presione el pulsador menú ④ el horario empieza a destellar.
- Programe el horario [5] mediante el pulsador ⑤
- Presione el pulsador menú ④ para confirmar. El horario deja de destellar.

⑥ - pressione o botão Menu ④ para confirmar. A hora deixa de piscar.

⑦ - druk op de menuknop ④ en de tijd begint te knipperen.
- druk 5 sec. op de knop ⑤. Op het display verandert "S" in "W" [6]
- druk ter bevestiging op de menuknop ④. De tijd stopt met knipperen

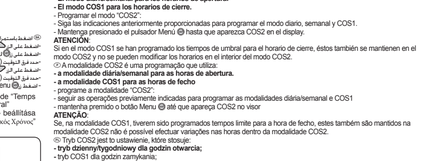
⑧ - πάτησε το πλήκτρο Μενού ④ η ώρα αρχίζει και αναβο

① MODALITÀ COSMICA1 - COS1 ② COSMICO1 –COS1 ③ MODE COSMIQUE1 - COS1 ④ KOSMISCHE BETRIEBSART 1 - COS1 ⑤ MODO COSMICO1 - COS1 ⑥ MODALIDADE CÓSMICA1 - COS1 ⑦ TRYB KOSMICZNY1 – COS1 ⑧ KOZMIKUS1 MÓD - COS1 ⑨ KOSMISCHE MODUS1 –COS1 ⑩ KOSMISKT FUNKTIONSSÄTT1 - COS1 ⑪ ΤΡΟΠΟΣ ΚΟΣΜΙΚΟΣ1 –COS1 ⑫ وضع الكوسمو COS1

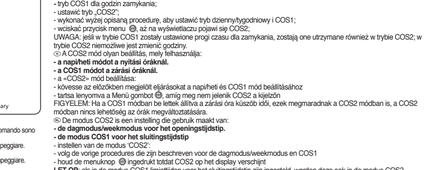
① La modalità COS1 è un'impostazione nella quale gli orari di apertura e chiusura vengono calcolati automaticamente giorno per giorno in funzione dei differenti orari di alba e tramonto durante l'anno. Basandosi sulla modalità COS1 è comunque possibile adeguare gli orari di apertura e chiusura alle proprie esigenze utilizzando le impostazioni
- **Tempo Differito**: per impostare tempi automatici di salita e discesa che differiscono dagli orari di alba e tramonto fino a 1h e 59m (per adeguare tali orari alla propria area geografica)
- **Tempo Soglia**: per impostare orari di soglia oltre i quali la modalità COS1 non scenda mai nel generare il comando. Perciò l'apertura/chiusura automatica segue gli orari di albe/tramonto per tutto l'anno, ma da Maggio a Settembre si adegua alla lunghezza delle giornate e non supera mai certe soglie: es mai apertura prima delle 06:00 e mai chiusura dopo le 20:00.
② The COS1 mode is a setting in which the opening and closing times are automatically calculated day by day depending on the different dawn and sunset times during the year. Based on the COS1 mode, it is in any case possible to adjust the opening and closing times to your particular needs using the settings.
- **Deferred Time**: to set automatic ascent and descent times that differ from the dawn and sunset times until 1h 59m (to adjust these times to your particular geographic area)
- **Threshold Time**: to set threshold times beyond which the COS1 mode never falls when generating the command. The automatic opening/closing therefore follows the dawn/sunset times all year long, but it adjusts to the length of the days from May to September and never goes beyond certain thresholds: e.g. it never opens before 06:00 and never closes after 20:00.
③ Le mode COS1 est une programmation où les horaires d'ouverture et de fermeture sont calculés automatiquement au jour le jour selon les différents horaires de l'aube et du crépuscule pendant l'année. En se basant sur le mode COS1, il est quand même possible d'adapter les horaires d'ouverture et de fermeture à vos exigences à l'aide des réglages suivants:
- **Temps Différé**: pour programmer des temps automatiques de montée et descente qui diffèrent jusqu'à 1h 59m des horaires de l'aube et du crépuscule (pour adapter ces horaires à votre zone géographique)
- **Temps Seuil**: pour programmer des seuils horaires que le mode COS1 ne dépasse jamais quand la commande est délivrée. Donc, l'ouverture et la fermeture automatique suivent les horaires de l'aube et du crépuscule pendant toute l'année, mais ils s'adaptent à la longueur des journées et ne dépassent jamais certains seuils de Mai à Septembre: ex. jas d'ouverture avant 06:00 heures et pas de fermeture après 20:00 heures).
④ Bei der Betriebsart COS1 werden die Öffnungs- und die Schließungszeiten automatisch Tag für Tag je nach den unterschiedlichen Uhrzeiten des Sonnenaufgangs und des Sonnenuntergangs im Laufe des Jahres berechnet. Mit der Betriebsart COS1 können die Uhrzeiten für die Öffnung und die Schließung an die jeweiligen Anforderungen angepasst werden, indem folgende Funktionen eingestellt werden:
- **Abweichende Zeit**: für die Einstellung von automatischen Zeiten der Öffnung und Schließung, die von den Uhrzeiten für Sonnenauf- und -untergang um bis zu 1 Stunde und 59 Minuten abweichen (für die Anpassung dieser Uhrzeiten an den geographischen Bereich der Installation)
- **Schwellenzeit**: Für die Einstellung von Schwellenuhrzeiten, über die hinaus die Betriebsart keinesfalls den Steuerungsbefehl erzeugt. D.h. die automatische Öffnung/Schließung erfolgt zu den Uhrzeiten des Sonnenauf- und -untergangs für das ganze Jahr, passt sich aber zwischen Mai und September der Länge der Tage an und überschreitet keinesfalls bestimmte Schwellen: bspw. keine Öffnung vor 06:00 Uhr und keine Schließung nach 20:00 Uhr).
⑤ El modo COS1 es una programación en la cual los horarios de apertura y cierre se calculan automáticamente cada día en función de los diferentes horarios de amanecer y atardecer del año. Basándose en el modo COS1 se pueden adecuar los horarios de apertura y cierre a las propias necesidades utilizando los programaciones:
- **Tiempo Diferido**: para programar tiempos automáticos de subida y bajada que difieren de los horarios de amanecer y atardecer hasta en 1h y 59m (para adecuar dichos horarios al área geográfica del usuario).
- **Tiempo Umbral**: para programar horarios de umbral después de los cuales el modo COS1 no descienda nunca al generar el mando. De este modo, la apertura/cierre automático sigue los horarios de amanecer/atardecer durante todo el año, pero de mayo a septiembre se adecua a la duración de las jornadas y nunca supera ciertos umbrales: ej.: nunca apertura antes de las 06:00 y nunca cierre después de las 20:00.
⑥ A modalidade COS1 é uma programação na qual as horas de abertura e de fecho são calculadas automaticamente, dia por dia, em função das diferentes horas do amanhecer e do anoitecer ao longo do ano. Baseando-se na modalidade COS1 é sempre possível adequar as horas de abertura e fecho à cada exigência utilizando as seguintes definições:
- **Tempo Diferido**: para programar tempos automáticos de subida e descida que diferem das horas de amanhecer e de anoitecer até 1 h e 59 m (para adaptar essas horas à área geográfica)
- **Tempo Limite**: para programar horas de limite além das quais a modalidade COS1 nunca desça, ao gerar o comando. Portanto, a abertura/fecho automáticos seguem as horas de amanhecer/anoitecer durante todo o ano, mas de Maio a Setembro adapta-se ao comprimento dos dias e nunca ultrapassa certos limites: por ex. nunca a abertura antes das 06:00 e nunca o fecho depois das 20:00).
⑦ Tryb COS1 jest to ustawienie, które codziennie automatycznie wylicza godzinę otwierania i zamykania, w zależności od różnych godzin wschodu i zachodu słońca w ciągu roku. Opierając się na trybie COS1, możliwe jest dostosować godziny otwierania i zamykania w zależności od własnych wymagań, stosując następujące tryby programowania:
- Przełożenie w czasie: aby ustawić automatyczne czasy uruchomienia i opuszczania, różniące się od godzin wschodu i zachodu słońca o maksymalnie 1h i 59 min. (aby dopasować te godziny do swej strefy geograficznej);
- Próg czasu: aby ustawić próg czasu, powyżej którego tryb COS1 nigdy nie wyda polecenia. Stąd automatyczne otwieranie/zamykanie śledzi godziny wschodu/zachodu przez cały rok, a od maja do września dostosowywuje się do długości dni i nigdy nie przekracza danych progów (np. nigdy nie powoduje otwarcia przed 06:00 i nigdy nie powoduje zamknięcia po 20:00).
⑧ A COS1 mód olyan beállítás, melynél a nyitási és zárási órák napról napra számítódnak ki az év során eltérő napkelte és napnyugta órákról függően. A COS1 mód alapján mindenesetre egyéni igény szerint be lehet állítani a nyitási és zárási órát a következő beállítások segítségével:
- Tényleges idő: a nedtny ismerős és biztonsági automatikus kiegészítő beállításához, mely eltér a napkelte és a naplemente igeltől 1h e 59 m-ig (ezekhez az óráknak a saját földrajzi tartózkodási helyére igazításához)
- Küszöb idő: olyan küszöb idők beállításaihoz, melyeket a COS1 mód nem lép túl a parancs létrehozásakor. Ebből következően az automatikus nyitás/zárás egész évben követi a napkelte/naprnyugtát, de májustól szeptemberig alkalmazodik a napok hosszához, és nem lép túl bizonyos küszöböket: pl. soha nincs nyitás 06:00 előtt, és soha nincs zárás 20:00 után).
⑨ De modus COS1 is een instelling waarbij het openings- en sluitingstijdstip automatisch per dag wordt berekend op basis van de verschillende zonsop- en –ondergangstijden gedurende het jaar. Met de modus COS1 kan het openings- en sluitingstijdstip toch aan uw persoonlijke wensen worden aangepast door gebruik te maken van de volgende instellingen:
- **Met vertraging**: voor het instellen van de tijdstippen waarop het automatisch aan- en uitgaat ten opzichte van zonsop- en zonsondergang (tot een maximum van 1 uur en 59 min verschillen van de zonsop- en ondergangstijden (om die tijden aan uw geografische zone aan te passen)
- **Limiettijd**: voor het instellen van de limiettijden waarna de modus COS1 roept een opdracht geeft. De automatische openingstijd/uitgang volgt daarom gedurende het hele jaar de zonsopgang/-ondergang, maar wordt ook aangepast van mei tot en met september voor wat betreft de lengte van de dagen aangepast en worden bepaalde limieten noord overschreden: bv. noot openen voor 06:00 uur en noot sluiten na 20:00 uur).
⑩ Funktionssätet COS1 är en inställning där öppnings- och stängningstiderna beräknas automatiskt dag för dag i enlighet med olika tider för soluppgång och solnedgång under året. Genom att utgå från funktionssätet COS1 är det emellertid möjligt att anpassa öppnings- och stängningstiderna enligt era behov med hjälp av inställningarna:
- **Avvikande tid**: för att ställa in automatiska uppkörings- och nedsänkningstider som skiljer sig från tiderna för soluppgång och solnedgång med upp till 1 timme och 59 min. (för att anpassa dessa tider till ett geografiska område)
- **Tröskeltid**: för att ställa in tröskeltider utöver vilka funktionssätet COS1 aldrig sänks med genom att aktivera kommandot. Öppningen/stängningen följer därför funktionssätet COS1 för soluppgång/solnedgång under hela året, men från maj till september anpassar den sig till dagslängderna och överskrider aldrig vissa trösklar: t.ex. aldrig öppning före 06:00 och aldrig stängning efter 20:00).
⑪ Ο τρόπος COS1 είναι μία ρύθμιση στην οποία οι ώρες ανοίγματος και κλεισίματος υπολογίζονται αυτόματα μέρα με την μέρα σύμφωνα με τις διαφορετικές ώρες ανατολής και δύσης κατά τη διάρκεια του χρόνου. Με βάση τον τρόπο COS1 είναι εντούτοις φαστή η προσαρμογή των ωρών/των συνάρτηση και κλεισίματος στις επιθυμίες σας με χρήση των ρυθμίσεων:
- Παρατάξτε Χρόνος: για ρύθμιση αυτομάτων ωρών άνοιγμα και κλεισίματος πιο κάτω ανατολής και δύσης μέχρι 1h και 58m (για προσαρμογή αυτών των ωρών/των στην Προστασία γεωγραφικό ζώνη)
- Ορισμός Χρόνος: για ρύθμιση ορισμών ωρών θέρα των οποίων ο τρόπος COS1 δεν κατεβαίνει ποτέ για την ενεργεία της εντολής. Συνεπώς το ανοιγμα/κλείσιμο κλίσεων αυλοειδείς τις ώρες ανατολής/δύσης για όλο το χρόνο, ώρας από Μάιο μέχρι Σεπτέμβριο προσαρμόζεται στο μήκος των ημερών και δεν υπέρβαινε ποτέ ορισμένα όρια: π.χ. ποτέ άνοιγμα πριν τις 06:00 και ποτέ κλείσιμο μετά τις 20:00).
⑫ وضع الكوسمو COS1 هو إعداد يتم بموجبه حساب أوقات الفتح والإغلاق يوميا وفقا لأوقات الفجر المختلفة طوال العام. وبناء على وضع COS1 يمكن على أي حال تكييف أوقات الفتح والإغلاق وفقا لاحتياجاتك باستخدام الإعدادات:
- التوقيت المؤجل: لبرمجة أوقات تلقائية للصعود والهبوط تختلف عن أوقات الفجر والغسق بما يصل إلى 1 ساعة و59 دقيقة (لتكييف هذه الأوقات مع المنطقة الجغرافية الخاصة بك)
- وقت العتبة: لضبط أوقات العتبة التي لا يتجاوزها وضع COS1 عند إصدار الأمر. وبالتالي، يتبع الفتح/الإغلاق التلقائي أوقات الفجر/الغسق طوال العام، ولكن يتكيف مع طول الأيام، ولا يتجاوز أبدا حدودا معينة: على سبيل المثال، لا يفتح أبدا قبل الساعة 06:00 ولا يغلق أبدا بعد الساعة 20:00)

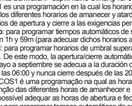
① Impostare la modalità "Tempo Differito" ② Set the "Deferred Time" mode ③ Programmer le mode "Temps Différé" ④ Einstellung der Betriebsart "Abweichende Zeit" ⑤ Programación del modo "Tiempo Diferido" ⑥ Programar a modalidade "Tempo Diferido" ⑦ Ustawianie trybu „Przełożenie w czasie" ⑧ Az "Eltérő idő" mód beállítása ⑨ Instellen van de modus "Met vertraging" ⑩ Ställ in funktionssätet "Avvikande tid" ⑪ Ρυθμίστε τον τρόπο "Παρατάξτε Χρόνος" ⑫ ضع الوضع "تأجيل الوقت"

① Impostare la modalità "Tempo Soglia" ② Set the "Threshold Time" mode ③ Programmer le mode "Temps Seuil" ④ Einstellung der Betriebsart "Schwellenzeit" ⑤ Programar el modo "Tiempo Umbral" ⑥ Programar a modalidade "Tempo Limite" ⑦ Ustawianie trybu "Próg czasu" ⑧ A «Küszöb idő» beállítása ⑨ Instellen van de modus "Limiettijd" ⑩ Ställ in funktionssätet "Tröskeltid" ⑪ Ρυθμίστε τον τρόπο "Ορισμός Χρόνος" ⑫ إعداد وضع "الحد الزمني"



① - Tenere premuto il pulsante Menù ② finché non compare **COS1** sul display
- premere il pulsante Menù ③. L'orario cronologico a lampeggiare, l'orario e la direzione del prossimo comando sono visualizzate.
- premere il pulsante ④ l'orario di apertura ed il tempo soglia (▲ S: 6:00) cominciano a lampeggiare.
- indicare l'orario di soglia Maggio-Settembre per l'apertura utilizzando i pulsanti ⑤ ⑥
- premere il pulsante ④ l'orario di chiusura ed il tempo differito (▲ 0:00) cominciano a lampeggiare.
- indicare l'orario di chiusura ed il tempo differito (▲ 0:00) cominciano a lampeggiare.
- indicare il tempo di differimento (+1- 1:59h) utilizzando i pulsanti ⑤ ⑥
- premere il pulsante Menù ⑦ per confermare.
⑧ - keep the Menu button ② pressed until COS1 appears on the display
- press the Menu button ③. The time starts to blink, and the time and direction of the next command are displayed.
- press the button ④. The opening time and deferred time (▲ 0:00) start to blink.
- enter the Maty-September threshold time for opening using the buttons ⑤ ⑥
- press the button ④ twice. The closing time and deferred time (▲ 0:00) start to blink.
- enter the deferred time (+1- 1:59h) using the buttons ⑤ ⑥
- press the Menu button ⑦ to confirm.
⑨ - maintenez enfoncé le bouton Menu ② jusqu'à ce que COS1 apparaisse à l'écran
- appuyez sur le bouton Menu ③ . L'horaire commence à clignoter, l'horaire et la direction de la prochaine commande s'affichent.
- appuyez 2 fois sur le bouton ④. L'horaire d'ouverture et le temps de seuil (▲ S: 6:00) commencent à clignoter.
- indiquez le seuil horaire Mai-Septembre pour l'ouverture à l'aide des boutons ⑤ ⑥
- appuyez 2 fois sur le bouton ④. L'horaire de fermeture et le temps de seuil (▼ S: 20:00) commencent à clignoter.
- indiquez le seuil horaire Mai-Septembre pour la fermeture à l'aide des boutons ⑤ ⑥
- appuyez sur le bouton Menu ⑦ pour confirmer.
ATTENTION: Le temporisateur est toujours avec un temps de Seuil d'ouverture réglé en suisse à 06:00 et sans aucun temps de seuil en fermeture. Pour supprimer ce réglage, il est nécessaire de programmer le temps de Seuil d'ouverture à OFF (entre 23:59 et 00:00 heures en se déplaçant avec les boutons ⑤ ⑥
⑩ - Die Taste Menü ② gedrückt halten, bis die Anzeige COS1 auf dem Display erfolgt.
- Die Taste Menü ③ drücken. Die Uhrzeit beginnt zu blinken, die Uhrzeit und die Richtung der nächsten Steuerung werden angezeigt.
- Die Taste ④ zweimal drücken. Die Uhrzeit für die Öffnung und die Schließzeit (▲ S: 6:00) beginnen zu blinken.
- Die Schwellen-Uhrzeit für die Öffnung Mai-September über die Tasten ⑤ ⑥ einstellen.
- Die Taste ④ zweimal drücken. Die Uhrzeit für die Schließung und die Verzögerung (▲ S: 20:00) beginnen zu blinken.
- Die Schwellen-Uhrzeit für die Schließung Mai-September über die Tasten ⑤ ⑥ einstellen.
- Die Taste Menü ⑦ zur Bestätigung drücken.
ACHTUNG: Der Timer wird mit einer werksseitigen Einstellung für die Schwellenzeit für die Öffnung um 06:00 und keiner Schwellenuhrzeit für die Schließungszeit eingeschaltet. Um diese Einstellung zu entfernen, muss die Schwellenzeit für die Öffnung auf OFF eingestellt werden (zwischen den Uhrzeiten 23:59 und 00:00 mit Anwahl über die Tasten ⑤ ⑥
⑪ - Mantenga presionado el pulsador Menú ② hasta que aparezca **COS1** en el display.
- Presione el pulsador Menú ③. El horario empieza a destellar, el horario y la dirección del próximo mando se visualizan.
- Presione 2 veces el pulsador ④. El horario de apertura y el tiempo de umbral (▲ S: 6:00) empiezan a destellar.
- Indique el horario de umbral Mayo-Septiembre para la apertura utilizando los pulsadores ⑤ ⑥
- Presione el pulsador menú ④ para confirmar.
ATENCIÓN: El timer se entrega con una programación de fábrica para el Tiempo de Umbral en apertura a 06:00 y con ningún horario de umbral presente. Para anular esta programación hay que programar el tiempo de Umbral en apertura en OFF (entre las horarios 23:59 y 00:00 movéndose con los pulsadores ⑤ ⑥
⑫ - Pressione e mantenha o botão Menu ② até que apareça **COS1** no visor
- prima o botão Menu ③. A hora começa a piscar, aparecem a hora e a direção do próximo comando.
- prima 2 vezes o botão ④. A hora de abertura e o tempo limite (S 6:00) começam a piscar ⑤ ⑥
- indique a hora de limite Maio-Setembro para a abertura utilizando os botões
- prima 2 vezes o botão Menu ④. A hora de fecho e o tempo limite (S 20:00) começam a piscar ⑤ ⑥
- indique a hora de limite Maio-Setembro para o fecho utilizando os botões
- prima o botão Menu ⑦ para confirmar.
ATENÇÃO O temporizador é fornecido com uma programação de fábrica para o Tempo de Limite em abertura às 06:00 e nenhuma hora limite de fecho presente. Para eliminar esta programação, é necessário programar o Tempo de Limite em abertura em OFF (entre as horas 23:59 e 00:00 deslocando-se com os botões ⑤ ⑥
⑬ - Wciśnij przycisk menu ② aż na wyświetlaczu pojawi się COS1.
- wciśnij przycisk menu ③. Godzina zaczyna migać, wyświetlana jest godzina oraz kierunek kolejnego polecenia;
- wciśnij przycisk ④. godzina otwierania oraz próg czasowy (▲ S: 6:00) zaczną migać;
- wskazać próg godziny otwierania dla okresu maj-wrzesień przy pomocy przycisków ⑤ ⑥
- wciśnij dwukrotnie przycisk ④. godzina zamykania oraz próg czasu (▼ S: 20:00) zaczną migać;
- wskazać próg godziny zamykania dla okresu maj-wrzesień przy pomocy przycisków ⑤ ⑥
- wciśnij przycisk menu ⑦. aby potwierdzić wprowadzoną zmianę.
UWAGA: czasomierz dostarczany jest z progiem czasu otwierania ustawionym fabrycznie na 06:00 i z żadnym progiem zamykania. Aby przerwać to ustawienie, należy ustawić Próg otwierania na OFF (między godz. 23:59 a 00:00) przy pomocy przycisków ⑤ ⑥
⑭ - tartsa lenyomva a Menü gombot ②, amíg meg nem jelenik COS1 a kijelzőn
- nyomja le a Menü gombot ③. Az óra elkezd villogni, és megjelenik a következő parancs órája és irányulása.
- nyomja le 2-szer a gombot ④. A nyitási óra és a küszöb idő (▲ S 6:00) elkezd villogni.
- jelölje meg a május-szeptember küszöb időt a nyitáshoz a gombok segítségével ⑤ ⑥
- nyomja le 2-szer a gombot ④. A zárási óra és a késleltetési idő (▼ S 20:00) elkezd villogni.
- jelölje meg a május-szeptember küszöb időt a záráshoz a gombok segítségével ⑤ ⑥
- nyomja le a menü gombot ⑦ a megerősítéshez.
⑮ VIGYELEM: A timert gyárilag 06:00-kor történő nyitási küszöb idővel szállítják, és nincs beállítva semmilyen zárási óra. Ennek a beállításnak a kikapcsolásához az OFF-on be kell állítani a Küszöb időt (23:59 és 00:00 óra közöt lépve a gombok ⑤ ⑥
⑯ Ο τρόπος COS1 αποτελεί μία ρύθμιση στην οποία οι ώρες ανοίγματος και κλεισίματος υπολογίζονται αυτόματα μέρα με την μέρα σύμφωνα με τις διαφορετικές ώρες ανατολής και δύσης κατά τη διάρκεια του χρόνου. Με βάση τον τρόπο COS1 είναι εντούτοις φαστή η προσαρμογή των ωρών/των ανοίγματος και κλεισίματος στις επιθυμίες σας με χρήση των ρυθμίσεων:
- Παρατάξτε Χρόνος: για ρύθμιση αυτομάτων ωρών άνοιγμα και κλεισίματος πιο κάτω ανατολής και δύσης μέχρι 1h και 58m (για προσαρμογή αυτών των ωρών/των στην Προστασία γεωγραφική ζώνη)
- Ορισμός Χρόνος: για ρύθμιση ορισμών ωρών θέρα των οποίων ο τρόπος COS1 δεν κατεβαίνει ποτέ για την ενεργεία της εντολής. Συνεπώς το ανοιγμα/κλείσιμο κλίσεων αυλοειδείς τις ώρες ανατολής/δύσης για όλο το χρόνο, ώρας από Μάιο μέχρι Σεπτέμβριο προσαρμόζεται στο μήκος των ημερών και δεν υπέρβαινε ποτέ ορισμένα όρια: π.χ. ποτέ άνοιγμα πριν τις 06:00 και ποτέ κλείσιμο μετά τις 20:00).
⑰ وضع الكوسمو COS1 هو إعداد يتم بموجبه حساب أوقات الفتح والإغلاق يوميا وفقا لأوقات الفجر المختلفة طوال العام. وبناء على وضع COS1 يمكن على أي حال تكييف أوقات الفتح والإغلاق وفقا لاحتياجاتك باستخدام الإعدادات:
- التوقيت المؤجل: لبرمجة أوقات تلقائية للصعود والهبوط تختلف عن أوقات الفجر والغسق بما يصل إلى 1 ساعة و59 دقيقة (لتكييف هذه الأوقات مع المنطقة الجغرافية الخاصة بك)
- وقت العتبة: لضبط أوقات العتبة التي لا يتجاوزها وضع COS1 عند إصدار الأمر. وبالتالي، يتبع الفتح/الإغلاق التلقائي أوقات الفجر/الغسق طوال العام، ولكن يتكيف مع طول الأيام، ولا يتجاوز أبدا حدودا معينة: على سبيل المثال، لا يفتح أبدا قبل الساعة 06:00 ولا يغلق أبدا بعد الساعة 20:00)





① - tenere premuto il pulsante Menù ② finché non compare **COS1** sul display
- premere il pulsante Menù ③. L'orario cronologico a lampeggiare, l'orario e la direzione del prossimo comando sono visualizzate.
- premere il pulsante ④ l'orario di apertura ed il tempo soglia (▲ S: 6:00) cominciano a lampeggiare.
- indicare il tempo di differimento (+1- 1:59h) utilizzando i pulsanti ⑤ ⑥
- premere il pulsante ④ l'orario di chiusura ed il tempo differito (▲ 0:00) cominciano a lampeggiare.
- indicare il tempo di differimento (+1- 1:59h) utilizzando i pulsanti ⑤ ⑥
- premere il pulsante Menù ⑦ per confermare.
⑧ - keep the Menu button ② pressed until COS1 appears on the display
- press the Menu button ③. The time starts to blink, and the time and direction of the next command are displayed.
- press the button ④. The opening time and deferred time (▲ 0:00) start to blink.
- enter the deferment time (+1- 1:59h) using the buttons ⑤ ⑥
- press the button ④. The closing time and deferred time (▲ 0:00) start to blink.
- enter the deferment time (+1- 1:59h) using the buttons ⑤ ⑥
- press the Menu button ⑦ to confirm.
⑨ - maintenez enfoncé le bouton Menu ② jusqu'à ce que COS1 apparaisse à l'écran
- appuyez sur le bouton Menu ③ . L'horaire commence à clignoter, l'horaire et la direction de la prochaine commande s'affichent.
- appuyez sur le bouton ④. L'horaire d'ouverture et le temps différé (▲ 0:00) commencent à clignoter.
- indiquez le temps différé (+1- 1:59h) à l'aide des boutons ⑤ ⑥
- appuyez sur le bouton ④. L'horaire de fermeture et le temps différé (▲ 0:00) commencent à clignoter.
- indiquez le temps différé (+1- 1:59h) à l'aide des boutons ⑤ ⑥
- appuyez sur le bouton Menu ⑦ pour confirmer.
⑩ - Die Taste Menü ② gedrückt halten, bis die Anzeige COS1 auf dem Display erfolgt.
- Die Taste Menü ③ drücken. Die Uhrzeit beginnt zu blinken, die Uhrzeit und die Richtung der nächsten Steuerung werden angezeigt.
- Die Taste ④ drücken. Die Uhrzeit für die Öffnung und die Schließzeit (▲ S: 6:00) beginnen zu blinken.
- Die Zeitabweichung (+/- 1:59h) mit den Tasten ⑤ ⑥ einstellen.
- Die Taste ④ drücken. Die Uhrzeit für die Schließung und die abweichende Zeit (▲ 0:00) beginnen zu blinken.
- Die Zeitabweichung (+/- 1:59h) mit den Tasten ⑤ ⑥ einstellen.
- Die Taste Menü zur Bestätigung drücken.
⑪ - Mantenga presionado el pulsador Menú ② hasta que aparezca **COS1** en el display.
- Presione el pulsador Menú ③. El horario empieza a destellar, el horario y la dirección del próximo mando se visualizan.
- Presione el pulsador ④. El horario de apertura y el tiempo diferido (▲ 0:00) empiezan a destellar.
- Indique el tiempo de aplazamiento (+/- 1:59h) utilizando los pulsadores ⑤ ⑥
- Presione el pulsador ④. El horario de cierre y el tiempo diferido (▲ 0:00) empiezan a destellar.
- Indique el tiempo de aplazamiento (+/- 1:59h) utilizando los pulsadores ⑤ ⑥
- Presione el pulsador menú para confirmar.
⑫ - mantenha premido o botão Menu ② até que apareça **COS1** no visor
- prima o botão Menu ③. A hora começa a piscar, aparecem a hora e a direcção do próximo comando.
- prima o botão ④. A hora de abertura e o tempo diferido (▲ 0:00) começam a piscar.
- indique o tempo de diferimento (+/- 1:59 h) utilizando os botões ⑤ ⑥
- prima o botão ④. A hora de fecho e o tempo diferido (▲ 0:00) começam a piscar.
- indique o tempo de diferimento (+/- 1:59 h) utilizando os botões ⑤ ⑥
- prima o botão Menu ⑦ para confirmar.
⑬ - wciśnij przycisk menu ②. aż na wyświetlaczu pojawi się COS1;
- wciśnij przycisk menu ③. godzina zaczna migać; wyświetlana jest godzina oraz kierunek kolejnego polecenia;
- wciśnij przycisk ④. godzina otwierania oraz przełożenie w czasie (▲ 0:00) zaczną migać;
- wskazać przełożenie w czasie (+/- 1:59h) przy pomocy przycisków ⑤ ⑥
- wciśnij przycisk ④. godzina zamykania oraz przełożenia w czasie (▲ 0:00) zacznie migać;
- wskazać przełożenie w czasie (+/- 1:59h) przy pomocy przycisków ⑤ ⑥
- wciśnij przycisk menu ⑦. aby potwierdzić zmianę
⑭ - tartsa lenyomva a Menü gombot ②, amíg meg nem jelenik COS1 a kijelzőn
- nyomja le a Menü gombot ③. Az óra elkezd villogni, és megjelenik a következő parancs órája és irányulása.
- nyomja le a gombot ④. A nyitási óra és a késztett idő (▲ S 6:00) elkezd villogni.
- jelölje meg a késztett időt (+/- 1:59h) a gombok segítségével ⑤ ⑥
- nyomja le a gombot ④. A zárási óra és az elterő idő (▲ 0:00) elkezd villogni.
- jelölje meg az elterő időt (+/- 1:59h) a gombok segítségével ⑤ ⑥
- nyomja le a menü gombot ⑦ a megerősítéshez.
⑮ - hold de menuknop ② ingedrukt totdat COS1 op het display verschijnt
- druk op de menuknop ③. De tijd begint te knipperen, de tijd en de richting van de volgende opdracht worden weergegeven.
- druk op de knop ④. Het openingstijdstip en de vertraging (▲ 0:00) beginnen te knipperen.
- voer de vertragingstijd (+/- 1:59) in met de knoppen ⑤ ⑥
- druk op de knop ④. Het sluitingstijdstip en de vertraging (▲ 0:00) beginnen te knipperen.
- voer de vertragingstijd (+/- 1:59) in met de knoppen ⑤ ⑥
- druk ter bevestiging op de menuknop ⑦.

① - tenere premuto il pulsante Menù ② finché non compare **COS1** sul display
- premere il pulsante Menù ③. L'orario cronologico a lampeggiare, l'orario e la direzione del prossimo comando sono visualizzate.
- premere il pulsante ④ l'orario di apertura ed il tempo soglia (▲ S: 6:00) cominciano a lampeggiare.
- indicare il tempo di differimento (+1- 1:59h) utilizzando i pulsanti ⑤ ⑥
- premere il pulsante ④ l'orario di chiusura ed il tempo differito (▲ 0:00) cominciano a lampeggiare.
- indicare il tempo di differimento (+1- 1:59h) utilizzando i pulsanti ⑤ ⑥
- premere il pulsante Menù ⑦ per confermare.
⑧ - keep the Menu button ② pressed until COS1 appears on the display
- press the Menu button ③. The time starts to blink, and the time and direction of the next command are displayed.
- press the button ④. The opening time and deferred time (▲ 0:00) start to blink.
- enter the deferment time (+1- 1:59h) using the buttons ⑤ ⑥
- press the button ④. The closing time and deferred time (▲ 0:00) start to blink.
- enter the deferment time (+1- 1:59h) using the buttons ⑤ ⑥
- press the Menu button ⑦ to confirm.
⑨ - maintenez enfoncé le bouton Menu ② jusqu'à ce que COS1 apparaisse à l'écran
- appuyez sur le bouton Menu ③ . L'horaire commence à clignoter, l'horaire et la direction de la prochaine commande s'affichent.
- appuyez sur le bouton ④. L'horaire d'ouverture et le temps différé (▲ 0:00) commencent à clignoter.
- indiquez le temps différé (+1- 1:59h) à l'aide des boutons ⑤ ⑥
- appuyez sur le bouton ④. L'horaire de fermeture et le temps différé (▲ 0:00) commencent à clignoter.
- indiquez le temps différé (+1- 1:59h) à l'aide des boutons ⑤ ⑥
- appuyez sur le bouton Menu ⑦ pour confirmer.
⑩ - Die Taste Menü ② gedrückt halten, bis die Anzeige COS1 auf dem Display erfolgt.
- Die Taste Menü ③ drücken. Die Uhrzeit beginnt zu blinken, die Uhrzeit und die Richtung der nächsten Steuerung werden angezeigt.
- Die Taste ④ drücken. Die Uhrzeit für die Öffnung und die Schließzeit (▲ S: 6:00) beginnen zu blinken.
- Die Zeitabweichung (+/- 1:59h) mit den Tasten ⑤ ⑥ einstellen.
- Die Taste ④ drücken. Die Uhrzeit für die Schließung und die abweichende Zeit (▲ 0:00) beginnen zu blinken.
- Die Zeitabweichung (+/- 1:59h) mit den Tasten ⑤ ⑥ einstellen.
- Die Taste Menü zur Bestätigung drücken.
⑪ - Mantenga presionado el pulsador Menú ② hasta que aparezca **COS1** en el display.
- Presione el pulsador Menú ③. El horario empieza a destellar, el horario y la dirección del próximo mando se visualizan.
- Presione el pulsador ④. El horario de apertura y el tiempo diferido (▲ 0:00) empiezan a destellar.
- Indique el tiempo de aplazamiento (+/- 1:59h) utilizando los pulsadores ⑤ ⑥
- Presione el pulsador ④. El horario de cierre y el tiempo diferido (▲ 0:00) empiezan a destellar.
- Indique el tiempo de aplazamiento (+/- 1:59h) utilizando los pulsadores ⑤ ⑥
- Presione el pulsador menú para confirmar.
⑫ - mantenha premido o botão Menu ② até que apareça **COS1** no visor
- prima o botão Menu ③. A hora começa a piscar, aparecem a hora e a direcção do próximo comando.
- prima o botão ④. A hora de abertura e o tempo diferido (▲ 0:00) começam a piscar.
- indique o tempo de diferimento (+/- 1:59 h) utilizando os botões ⑤ ⑥
- prima o botão ④. A hora de fecho e o tempo diferido (▲ 0:00) começam a piscar.
- indique o tempo de diferimento (+/- 1:59 h) utilizando os botões ⑤ ⑥
- prima o botão Menu ⑦ para confirmar.
⑬ - wciśnij przycisk menu ②. aż na wyświetlaczu pojawi się COS1;
- wciśnij przycisk menu ③. godzina zaczna migać; wyświetlana jest godzina oraz kierunek kolejnego polecenia;
- wciśnij przycisk ④. godzina otwierania oraz przełożenia w czasie (▲ 0:00) zaczną migać;
- wskazać przełożenie w czasie (+/- 1:59h) przy pomocy przycisków ⑤ ⑥
- wciśnij przycisk ④. godzina zamykania oraz przełożenia w czasie (▲ 0:00) zacznie migać;
- wskazać przełożenie w czasie (+/- 1:59h) przy pomocy przycisków ⑤ ⑥
- wciśnij przycisk menu ⑦. aby potwierdzić zmianę
⑭ - tartsa lenyomva a Menü gombot ②, amíg meg nem jelenik COS1 a kijelzőn
- nyomja le a Menü gombot ③. Az óra elkezd villogni, és megjelenik a következő parancs órája és irányulása.
- nyomja le 2-szer a gombot ④. A nyitási óra és a küszöb idő (▲ S 6:00) elkezd villogni.
- jelölje meg a május-szeptember küszöb időt a nyitáshoz a gombok segítségével ⑤ ⑥
- nyomja le 2-szer a gombot ④. A zárási óra és a késleltetési idő (▼ S 20:00) elkezd villogni.
- jelölje meg a május-szeptember küszöb időt a záráshoz a gombok segítségével ⑤ ⑥
- nyomja le a menü gombot ⑦ a megerősítéshez.
⑮ VIGYELEM: A timert gyárilag 06:00-kor történő nyitási küszöb idővel szállítják, és nincs beállítva semmilyen zárási óra. Ennek a beállításnak a kikapcsolásához az OFF-on be kell állítani a Küszöb időt (23:59 és 00:00 óra közöt lépve a gombok ⑤ ⑥
⑯ Ο τρόπος COS1 αποτελεί μία ρύθμιση στην οποία οι ώρες ανοίγματος και κλεισίματος υπολογίζονται αυτόματα μέρα με την μέρα σύμφωνα με τις διαφορετικές ώρες ανατολής και δύσης κατά τη διάρκεια του χρόν